

詩歌選集第 543 首

543 【在遠山聳立著】

[Listen to Midi](#)

(一) 在遠山聳立著古老的十字架，作為羞辱、痛苦標志；我愛這十字架，因主離榮耀家，來在其上替人受死。我寶貴古老的十字架，一直到我俯伏主脚前，我堅持古老的十字架，等有天我將它轉冠冕。

(二) 古老的十字架，不少人很輕視，對我却有奇妙吸力；神聖潔的羔羊曾降臨到此世，將它背至觸體死地。我寶貴古老的十字架，一直到我俯伏主脚前，我堅持古老的十字架，等有天我將它轉冠冕。

(三) 古老的十字架，染斑斑的血迹，從我眼光何等可悅！就在這十字架，主受苦到至極，為要賜我赦免、聖潔。我寶貴古老的十字架，一直到我俯伏主脚前，我堅持古老的十字架，等有天我將它轉冠冕。

(四) 我永遠要效忠古老的十字架，歡喜受它所受譏誚；有一天主要來召我回到天家，永遠享受祂的榮耀。我寶貴古老的十字架，一直到我俯伏主脚前，我堅持古老的十字架，等有天我將它轉冠冕。

(1)On a hill far away stood an old rugged cross,The emblem of suffering and shame,And I love that old cross where the Dearest and Best For a world of lost sinners was slain.So I'll cherish the old rugged cross,Till my trophies at last I lay down; I will cling to the old rugged cross,And exchange it some day for a crown.

(2)Oh, that old rugged cross, so despised by the world,Has a wondrous attraction for me; For the dear Lamb of God left

His glory above, To bear it to dark Calvary. So I'll cherish the old rugged cross, Till my trophies at last I lay down; I will cling to the old rugged cross, And exchange it some day for a crown.

(3) In the old rugged cross, stained with blood so divine, A wondrous beauty I see; For 'twas on that old cross Jesus suffered and died, To pardon and sanctify me. So I'll cherish the old rugged cross, Till my trophies at last I lay down; I will cling to the old rugged cross, And exchange it some day for a crown.

(4) To the old rugged cross I will ever be true, It's shame and reproach gladly bear; Then He'll call me someday to my home far away, Where His glory forever I'll share. So I'll cherish the old rugged cross, Till my trophies at last I lay down; I will cling to the old rugged cross, And exchange it some day for a crown.

一九一三年美國無線電台舉辦了一次選舉，由千萬的聽眾投票選出他們喜愛的詩歌，結果喬治伯納弟兄所寫的「古老的十字架」以最高票成為「最受人們喜愛的詩歌（Radio's Favorite）」。

喬治伯納（George Bernard）生于美國俄亥俄州的揚氏城，不久全家遷居于 Iowa 州，在那裡伯納被主得著，而成為愛主的基督徒。當伯納還未滿十六歲，不幸父親就去世了。他成為家中當家的「男人」，要奉養寡母，還得照料四個年幼的妹妹。雖然他必須奮力去克服許多艱難的遭遇，但是也因而得著更多的勇氣與力量，遂奠下日後成功的基礎。數年後他的家遷至伊利諾州，結婚後與妻子一同參與救世軍的工作。因他看到這麼多的人都在為著生活而勞碌奔波，實在需要一個堅定的信心來依靠基督，俾能得到更大的力量來應付日常的生活。過了九年，伯納轉到 Methoclise Episcopal 服事，因著他的忠心，贏得人們的尊敬。在那一段時期中，他常常思想到基督的十字架以及它對人生的意義，他擺上了許多時間來讀經、禱告與默想，得到很多啓示，這位在十字架上被釘的主就樂意向他顯現。伯納此時一直希望能用這題目來寫詩歌，但因受了許多打岔致未能如願。一九一三年伯納弟兄去密西根州，一天到柏士衛夫婦（Mr. and Mrs. L. O. Bostwick）家作客，靈感來了，于是就以在救世軍工作的體驗與感觸，和許多以來所深藏在心中的經歷，寫出了這首詩歌「古老的十字架」。（詩歌第 454 首）「在遠山聳立著，古老的十字架，作為羞辱痛苦標誌；我愛這十字架，因主離榮耀家，來在上面替人受死。…」哦！這古老的十字架，雖然年代滅沒，但牠仍獨存。若我們真是看見主在上面受死忍辱，豈能不深受感動！柏士衛夫婦聽了這首詩歌後大為贊許，說：「神給你這樣一首不朽的詩歌，從來沒有一首詩歌這樣叫我們感動！」他在柏士衛夫婦的鼓勵下，就在芝加哥一次傳福音聚會中唱出來；這首詩歌立刻傳遍各處，人們到處都可聽到這首詩。甚至它還被稱為「獄中之歌」。亞利馬太人約瑟曾是膽怯的基督徒，當年尼哥底母也只敢夜裏來見耶穌。但當他們眼見十字架上的基督是如何為人受苦，如何受人們的頂撞，因此亦大大受到激勵，轉變為最剛強的人。倘若信徒也時常思念主曾背負著十字架至髑髏地，并甘願在上面替人受死，那麼十字架也要在我們身上成為能力。「古老的十

字架，不少人很輕視，對我卻有奇妙吸力！」願我們一生溶化在十字架的大愛裡。哦！我們永要效忠古老的十字架，堅持古老的十字架，直到那一天我們面對面地看見主，將它換為冠冕，在榮耀中與主同掌王權。George Bennard